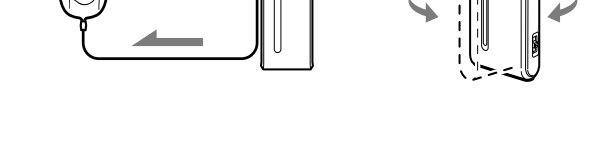
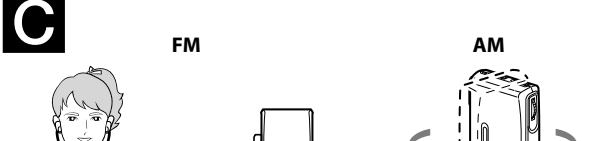
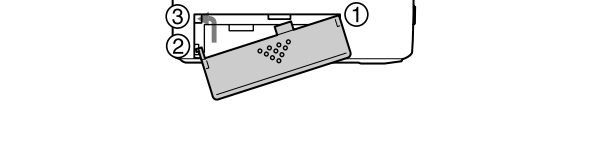


**A**
**Baksida**
**Parte posteriore**
**Parte de trás**
**Takakaluit**
**背面**
**Clips**
**Fermaglio**
**Gancho**
**Pidike**
**夹子**

**Sätt in batteriets ☉ sida först. Inserie prima il lato ☉ della pila. Introduza primeiro o lado ☉ da pilha. Asenna ☉ puoli edellä.**
**先装进电池的 ☉ 面。**



**Svenska**

CE-märkningens giltighet är begränsad till de länder där den har laga kraft, framför allt i länderna inom det europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EEA).

## Innan du börjar

Tack för att du visade oss förtroendet att välja Sonys radio! Den här radion kommer du att ha glädje i i många år. Innan du börjar använda radion bör du läsa igenom bruksanvisningen. Spara den sedan för framtida bruk.

## Funktioner

Med "MEGA BASS" får du ett kraftfullt basljud.

## Sätta in batteriet

**(Se fig. ▲)**

- Öppna batterifacket på radions baksida.
- Sätt i ett R03-batteri (storlek AAA) (medföljer ej) med polmarkeringarna ⊕ och ⊖ vända åt rätt håll.
- Stäng luckan till batterifacket.

<b>Batterilivslängd</b> (ungefärligt antal timmar)	(JEITA*)	
	<b>FM</b>	<b>AM</b>
Med Sonys alkaliska LR03-batteri (storlek AAA)	44	52
Med Sonys R03-batteri (storlek AAA)	19	23

\* Uppmätt enligt JEITA-standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). I praktiken kan batteriets livslängd variera, beroende på hur du använder radion.

**När är det dags att byta ut batteriet?**

Byt ur batteriet när ljudet börjar bli svagt eller börjar låta orent. Ta ur det gamla batteriet och sätt in ett nytt.

**Om batteriet**

- Ladda lite upp torrbatterier.
- Bär inte torrbatterier tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Om batteriets poler kommer i kontakt med metallföremål kan det leda till kortslutning, som i sin tur kan få batteriet bli mycket het.
- Om du vet med dig att du inte kommer att använda radion under en längre tid, bör du ta ur batteriet. Då undviks du risken för frättskorod under ett lockande batteri kan orsaka.

**Om luckan till batterifacket lossnar (Se fig. ▲)**

Luckan till batterifacket är gjord så att den lossnar om den utsätts för alltför mycket våld. Illustrationen visar hur du sätter tillbaka den igen.
① Sätt in luckans högra hake i höger hål på radion.
② Placera den vänstra haken i lockets vänra inpassning.
③ Skjut in den vänstra haken mot det vänstra hålet på radion.

## Använda radion

- Anslut de medföljande stereoöronsörsnäckorna till ↙-utgången (stereoörsnäckor).
- Slå på radion genom att ställa **OFF/ON/MEGABASS** på **ON**.
- Slå **AM/FM MONO/FM ST** på **FM ST** (stereo)\*, **FM MONO** (mono) eller **AM**.
- Ställ in en kanal genom att vrida på **TUNE**.
- Justera volymen med **VOLUME**.

\* Du får bara stereomottagning om den station du lyssnar på sänder i stereo.

### Stänga av radion

Ställa **OFF/ON/MEGABASS** på **OFF**.

**Förbättra mottagningen (se fig. ▲)**

**FM**
Sträck ut kabeln till stereoörsnäckorna, den fungerar också som FM-antenn.
**AM**
En ferritkärnan finns inbyggd i radion. Vrid radion horisontellt tills du får bäst mottagning.

Om FM-mottagningen är dålig, kan du prova med att ställa **AM/FM MONO/FM ST** på **FM MONO** (mono). Du får visserligen inte ett stereoljud då, men störningarna minskar.

Om radion befinner sig i närheten av ett cigarettpaket kan folien i paketet påverka AM-signalerna, vilket kan leda till störningar i mottagningen. Flytta i så fall bort paketet från mottagaren.

**Förstärka basen**

Förstärk basen genom att ställa **OFF/ON/MEGABASS** på **MEGABASS**.

## Försiktighetsåtgärder

- Driv bara radion med 1,5 V likström (DC) med ett R03-batteri (storlek AAA).
- Etiketten med information om bl.a. drivspänning sitter på radions baksida.
- Undvik att utsätta radion för extrema temperaturer, direkt solljus, fukt, sand, damm och mekaniska stötar. Lämna aldrig radion i en bil som står parkerad i solen.
- Skulle någon föremål eller någon vätska komma in i radion, bör du genast ta ur batteriet och sedan låta en börig service tekniker undersöka radion innan du använder den igen.
- I fordon eller byggnader kan det hända att det är svart att få en bra mottagning. Du kan t.ex. få störningar i ljudet. I så fall kan du prova att rysna nära ett fönster.
- Rengör radions hölje med en mjuk duk, fuktad med ett mildt rengöringsmedel.
- Radion är inte vattentät, se därför till att skydda den när det regnar, snöar eller där det är mycket fuktigt.

### Om stereoörsnäckor

**Trafikskärhet**

Använd inte stereoörsnäckorna när du kör, cyklar eller framför ett motordrivet fordon. Det kan orsaka farliga trafiksituationer; på vissa platser är det desusomt olagligt. Det kan även vara farligt att lyssna med hög volym i hörlurarna medan du promenerar, särskilt vid övergångsställen. Var mycket uppmärksam-sluta helst att lyssna-i situationer som kan innebära fara.

**Se upp för hörselskador**

Undvik att lyssna på hög volym när du använder stereoörsnäckorna. Hörslexperten avråder från att använda hörlurar med hög volym under en längre tid. Om du hör ett ringande ljud i öronen bör du omedelbart sänka volymen. Helst bör du sluta lyssna helt och hållet.

**Ta hänsyn till omgivningen**

Håll volymen på en lagom nivå. Då kan du höra ljud från omgivningen och du visar hänsyn mot dem som vill slippa höra ljudet från dina hörlurar.

**Varning!**

När åskan går bör du genast ta av dig stereoörsnäckorna.

Om du har några problem eller frågor, kontakta dr du närmaste Sony-återförsäljare.

## Specifikationer

<b>Frekvensomfång</b>	<b>FM:</b> 87,5 MHz - 108 MHz <p><b>AM:</b> 526,5 kHz - 1 606,5 kHz (Italien)/530 kHz - 1 605 kHz (andra länder)</p>
<b>Utgång</b>	<span><span>↙</span></span> -ingång (stereoörsnäckor) (ø 3,5 mm stereo minikontakt) <p>belastningsimpedans 16 Ω</p>
<b>Utnivå</b>	3,6 mW + 3,6 mW (vid 10 <span> </span> % harmonisk distorsjon)
<b>Strömförörning</b>	1,5 V DC, ett R03-batteri (storlek AAA)
<b>Mått</b>	Ca. 39,5 × 78,5 × 16,5 mm (h/b/d) exklusive utstickande delar och reglage <p>Ca. 41 × 79,5 × 20 mm (h/b/d) inklusive utstickande delar och reglage</p>
<b>Vikt</b>	Ca. 61,2 g inklusive ett batteri och ett par stereoörsnäckor
<b>Medföljande tillbehör</b>	Stereoörsnäckor (1)

Utförande och specifikation kan ändras utan förbehåll

Italiانو

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 No. 548.
La validità della marcatuca CE è limitata solo a quei paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (Spazio economico europeo).

## Prima di cominciare

Grazie per aver scelto questa radio Sony! Vi offrirà molte ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto.
Prima di usare la radio, leggere completamente queste istruzioni per l'uso e conservarle per riferimenti futuri.

## Caratteristiche

Possibilità di ottenere un potente suono dei bassi con il sistema "MEGA BASS".

## Installazione della pila

**(vedere la figura ▲)**

- Aprire il coperchio dello scomparto pile posto nella parte posteriore della radio.
- Inserire una pila R03 (modello AAA) (non in dotazione) con i contrasegni ⊕ e ⊖ allineati correttamente.
- Chiudere il coperchio dello scomparto pile.

<b>Durata della pila</b> (ore circa)	(JEITA*)	
	<b>FM</b>	<b>AM</b>
Pila (modello AAA) LR03 alcalina Sony	44	52
Pila (modello AAA) R03 Sony	19	23

\* Misurazioni effettuate in base agli standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La durata effettiva della pila potrebbe variare in base alle condizioni di utilizzo dell'apparecchio.

**Sostituzione della pila**

Quando l'audio diviene debole o distorto, sostituire la pila, rimuovendo quella scarica ed inserendone una nuova.

**Note sulla pila**

- Non caricare le pile a secco.
- Non conservare le pile a secco assieme a monetine o altri oggetti metallici onde evitare uneventuale formazione di calore generata dal contatto tra i terminali positivo o negativo della pila e un oggetto metallico.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la pila onde evitare danni derivanti da perdite di elettrolita e corrosione.

**Se il coperchio dello scomparto pile si stacca (vedere la figura ▲)**

Il coperchio dello scomparto pile si stacca se viene aperto con eccessiva forza. Per applicarlo di nuovo, vedere l'illustrazione.
① Inserire il gancio destro del coperchio nel foro destro sull'apparecchio.
② Applicare il gancio sinistro alla parte sinistra dello scomparto in corrispondenza del coperchio.
③ Fare scorrere il gancio sinistro verso il foro sinistro sull'apparecchio.

## Funzionamento della radio

- Collegare gli auricolari stereo in dotazione alla presa ↙ (auricolari stereo).
- Impostare **OFF/ON/MEGABASS** su **ON** per accendere la radio.
- Impostare **AM/FM MONO/FM ST** su **FM ST** (stereo)\*, **FM MONO** (monofonico) o **AM**.
- Ruotare **TUNE** per sintonizzarsi su una stazione.
- Regolare il volume mediante **VOLUME**.

\* L'audio viene emesso in modalità stereo solo se il programma della stazione su cui si è sintonizzati è stereo.

**Per disattivare la radio**

Impostare **OFF/ON/MEGABASS** su **OFF**.

**Miglioramento della ricezione (vedere la figura ▲)**

**FM**
Estendere il cavo degli auricolari stereo che funziona da antenna FM.
**AM**
L'apparecchio è dotato di un'antenna con barra in ferrite. Ruotare l'apparecchio in senso orizzontale per ottenere la ricezione ottimale.

Se la ricezione FM è di scarsa qualità, impostare **AM/FM MONO/FM ST** su **FM MONO** (monofonico). Il disturbo verrà ridotto anche se l'audio non sarà emeso in stereo.

Se la radio viene collocata in prossimità di un pacchetto di sigarette, è possibile che la cartina metallizzata interferisca con il segnale AM, provocando l'emissione di un disturbo.
In questo caso, allontanare la radio dal pacchetto di sigarette.

**Potenziamento dei bassi**

Impostare **OFF/ON/MEGABASS** su **MEGABASS** per potenziare il suono dei bassi.

## Precauzioni

- Utilizzare l'apparecchio unicamente con l'alimentazione CC da 1,5 V di una pila (modello AAA).R03.
- La targhetta che riporta la tensione operativa e così via, si trova nella parte posteriore esterna.
- Evitare di esporre l'apparecchio a temperature estreme, luce solare diretta, vapore, sabbia, polvere o vibrazioni meccaniche e non lasciarlo in un'auto parcheggiata al sole.
- Se un oggetto solido o liquido dovesse penetrare all'interno dell'apparecchio, rimuovere la pila e fare controllare l'apparecchio da personale qualificato prima di utilizzarlo nuovamente.
- La ricezione radio potrebbe risultare difficile o disturbata all'interno di palazzi o veicoli. Effettuare l'ascolto in prossimità di una finestra.
- Per pulire il rivestimento, utilizzare un panno morbido inumidito con una soluzione detergente neutra.
- Questo prodotto non è a prova d'acqua, pertanto si consiglia di prestare particolare attenzione durante l'uso in luoghi soggetti a pioggia, neve o schizzi d'acqua.

**Note sugli auricolari stereo**

**Sicurezza stradale**
Non utilizzare gli auricolari stereo durante la guida di un'auto, di una bicicletta o di un qualsiasi altro veicolo motorizzato. Tale comportamento potrebbe creare pericolo ed è illegale in alcuni paesi. È inoltre potenzialmente pericoloso camminare ascoltando le cuffie ad alto volume, soprattutto in prossimità di incroci. In situazioni potenzialmente rischiose prestare particolare attenzione o interrompere l'uso.

**Prevenzione di danni all'udito**

Evitare di utilizzare gli auricolari stereo ad alto volume. Gli specialisti mettono in guardia contro i rischi implicati da una riproduzione prolungata e ad alto volume. In caso di disturbi alle orecchie, ridurre il volume o interrompere l'uso.

**Rispetto per gli altri**

Tenere il volume a livello moderato, in modo che sia possibile ascoltare i suoni esterni e mostrare rispetto per gli altri.

**Attenzione**

In presenza di fulmini, interrompere immediatamente l'utilizzo degli auricolari stereo.

In caso di problemi relativi all'apparecchio, contattare il rivenditore Sony più vicino.

## Caratteristiche tecniche

<b>Gama di frequenza</b>	<b>FM:</b> 87,5 MHz - 108 MHz <p><b>AM:</b> 526,5 kHz - 1 606,5 kHz (Italia)/530 kHz - 1 605 kHz (altri paesi)</p>
<b>Uscita</b>	Presa <span><span>↙</span></span> (auricolari stereo) (minipresa stereo ø 3,5 mm) carico di impedenza 16 Ω
<b>Potenza di uscita</b>	3,6 mW + 3,6 mW (distorsione armonica al 10 <span> </span> %)
<b>Requisiti di alimentazione</b>	1,5 V CC, una pila R03 (modello AAA)
<b>Dimensioni</b>	Circa 39,5 × 78,5 × 16,5 mm (l/a/p) esclusi i comandi e le parti sporgenti <p>Circa 41 × 79,5 × 20 mm (l/a/p) inclusi i comandi e le parti sporgenti</p>
<b>Peso</b>	Circa 61,2 g inclusi gli auricolari stereo e la batteria
<b>Accessori in dotazione</b>	Auricolari stereo (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota
<b>BANDE DI FREQUENZA</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Bande di frequenza*: <p><b>FM:</b> 87,5 MHz - 108 MHz</p> <p><b>OM:</b> 526,5 kHz - 1 606,5 kHz</p></li> <li>Frequenza intermedia*: <p><b>FM:</b> Prima: 28,4 MHz</p> <p>Seconda: 150 kHz</p></li> <li>Oscillatore locale: <p>* Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale</p></li></ol> <p>* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87.</p>
Portugués

A validade da marcação CE está limitada apenas àqueles países onde esteja legalmente em vigor, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

## Introdução

Gratos pela escolha do rádio Sony! Este aparelho proporcionar-lhe-á incontáveis horas de serviço confiável e audição prazerosa.
Antes de utilizar o rádio, leia estas instruções atentamente e guarde-as para futuras consultas.

## Características

Possibilidade de desfruto de sons graves potentes, utilizando-se o sistema «MEGA BASS».

## Colocar a pilha

**(Consulte a fig. ▲)**

- Abra a tampa do compartimento de pilhas existente na parte de trás do rádio.
- Introduza uma pilha R03 (tamanho AAA) (não fornecida) com as marcas ⊕ e ⊖ alinhadas correctamente.
- Feche a tampa do compartimento das pilhas.

<b>Duração da pilha</b> (nr aprox. horas)	(JEITA*)	
	<b>FM</b>	<b>AM</b>
Utilizando uma pilha alcalina LR03 (tamanho AAA) da Sony	44	52
Utilizando uma pilha R03 (tamanho AAA) da Sony	19	23

\* Medido de acordo com as normas JETA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). A duração real da pilha pode variar dependendo das circunstâncias de utilização e do aparelho.

**Quando deve substituir a pilha**

Substitua a pilha quando o som ficar fraco ou distorcido. Retire a pilha gasta e coloque uma pilha nova.

**Notas sobre a pilha**

- Não carregue pilhas secas.
- Não transporte pilhas secas misturadas com moedas ou outros objetos metálicos. Pode gerar calor e se pólos negativo e positivo da pilha entrarem, accidental emente, em contacto com um objecto metálico.
- Se não tenhas utilizado o aparelho durante muito tempo, retire a pilha para evitar os danos provocados pela fuga do eletrólito e subsequente corrosão.

**Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar (Consulte a fig. ▲)**

Se abrir a tampa do compartimento das pilhas com demasiada força esta solta-se. Para voltar a encaixá-la, consulte a figura.
① Introduza o grampo direito da tampa no orifício existente no lado direito do aparelho.
② Introduza o gancho esquerdo na parte esquerda do compartimento onde a tampa encaixa.
③ Empurre o gancho esquerdo na direcção do orifício esquerdo do aparelho.

## Utilizar o rádio

- Ligue os auriculares estéreo fornecidos su tomada ↙ (auriculares estéreo).
- Regule **OFF/ON/MEGABASS** para **ON** para ligar o rádio.
- Regule **AM/FM MONO/FM ST** para **FM ST** (estéreo)\*, **FM MONO** (mono) ou **AM**.
- Rode **TUNE** para sintonizar uma estação.
- Regule o **VOLUME**.

\* Só ouvirá o som em estéreo se a estação sintonizada estiver a transmitir o programa em estéreo.

**Para desligar o rádio**

Regule **OFF/ON/MEGABASS** para **OFF**.

**Para melhorar a recepção (Consulte a fig. ▲)**

**FM**
Estique o fio dos auriculares estéreo que funciona como antena de FM.

**AM**
A antena de barra de ferrite está incorporada no aparelho. Para uma recepção ótima, rode o rádio na horizontal.

Se a recepção de FM for má, regule **AM/FM MONO/FM ST** para **FM MONO** (mono).

Embora não ouça o som em estéreo, as interferências diminuem.
Se utilizar ou colocar o rádio perto de um maço de cigarros, o papel de alumínio do maço pode provocar interferências no sinal de AM e causar ruído.
Se isso acontecer, avante o rádio do maço de cigarros.

**Para ouvir um som de graves potente**

Regule **OFF/ON/MEGABASS** para **MEGABASS** para intensificar o som dos graves.

## Precauções

- Utilize o aparelho apenas com uma corrente de 1,5 V DC e uma pilha R03 (tamanho AAA).
- A placa que indica a tensão de funcionamento, etc. está localizada na parte de trás do aparelho.
- Evita expor o rádio a temperaturas muito altas, à luz solar directa, humidade, areia, poeira ou choques mecânicos. Nunca o deixe num automóvel estacionado ao sol.
- Se deixar cair qualquer objecto ou líquido para dentro do rádio, retire a pilha e mande verificar o aparelho por um técnico qualificado, antes de voltar a utilizá-lo.
- Dentro do automóvel ou de um prédio, a recepção pode ser difícil ou ter muitas interferências. Tenha ouvir o rádio perto de uma janela.
- Para limpar a caixa, utilize um pano macio humedecido numa solução suave de detergente.
- Este produto não é resistente à água, pelo que deve ter cuidado quando o utilizar a chuva, neve ou num local com salpêcos de água.

**Notas sobre os auriculares estéreo**

**Segurança rodoviária**

Não utilize os auriculares estéreo quando conduzir, andar de bicicleta ou guiar um veículo motorizado. Pode provocar um acidente e é ilegal nalgumas áreas.
Também pode ser perigoso utilizar os auscultadores com um volume de som muito alto quando andar a pé, especialmente nas passagens de peões. Em situações potencialmente perigosas, tem de ter muito cuidado ou retirar os auscultadores nos ouvidos.

**Evitar danos auditivos**

Evite utilizar os auriculares estéreo com o som muito alto. Os médicos alertam para o perigo de uma utilização contínua, alta e prolongada. Se ouvir campainhas nos ouvidos, diminua o volume ou retire os auscultadores.

**Ter consideração pelos outros**

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permite-lhe ouvir os sons exteriores e ter consideração pelas pessoas que o rodeiam.

**Aviso**

Se rebenhar uma trovada enquanto está a ouvir o rádio, retire imediatamente os auriculares estéreo.

Se tiver dúvidas ou problemas relativos ao aparelho, contacte o agente Sony mais próximo.

## Especificações

**Gama de frequências**

**FM:** 87,5 MHz - 108 MHz

**AM:** 526,5 kHz - 1 606,5 kHz (Itália)/530 kHz - 1 605 kHz (Outros países)

**Saída**
Tomada ↙ (auriculares estéreo) (minitomada estéreo com ø de 3,5 mm)
impedância de carga 16 Ω

**Potência de saída**
3,6 mW + 3,6 mW (distorção harmónica de 10 %)

**Requisitos de corrente**
1,5 V DC, uma pilha R03 (tamanho AAA)

**Dimensões**

Aprox. 39,5 × 78,5 × 16,5 mm (l/a/p) não incluindo peças salientes e controlos

Aprox. 41 × 79,5 × 20 mm (l/a/p) incluindo peças salientes e controlos

**Peso**

Aprox. 61,2 g incluindo a pilha e os auscultadores estéreo

**Accessórios fornecidos**

Auriculares estéreo (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Suomi